

सुभाषिताणि

subhāṣita - хорошо сказанный, красноречивый; *n* красноречие, поэтическое изречение, афоризм;

अलसस्य कुतो विद्या अविद्यस्य कुतो धनम् ।

अधनस्य कुतो मित्रम् अमित्रस्य कुतः सुखम् ॥

alasa - ленивый, вялый, бездеятельный;

kutas - откуда?

शैले शैले न माणिक्यं मौक्तिकं न गजे गजे ।

सुजना न हि सर्वत्र चन्दनं न वने वने ॥

śaila - каменный; *m* гора, скала;

māṇikyā *n* - рубин;

mauktika *n* - жемчуг (слон Индры Айравата украшен жемчугом);

candana *m., n.* - сандаловое дерево;

गुणः भूषयते रूपं शीलं भूषयते कुलम् ।

सिद्धिर्भूषयते विद्यां भोगो भूषयते धनम् ॥

guṇa *m* - качество, свойство; добродетель, достоинство;

bhūṣaya - украшать;

rūpa *n* - вид, внешность, внешний вид; красота; украшение; стан, осанка;

śīla *n* - поведение, нрав, (хороший) характер; нравственность, добродетель;

kula *n* - род, семья, знатный род;

siddhi *f* - успех, сверхъестественная способность, достижение цели;

bhoga *m* - пища; польза; удовольствие, наслаждение; благо, радость;

व्रते विवादं विमतिं विवेके सत्ये ऽतिशङ्कां विनये विकारम् ।

गुणे ऽवमानं कुशले निषेधं धर्मे विरोधं न करोति साधुः ॥

vrata *n* - долг, обет, обязанность; образ жизни, привычка, обряд, ритуал;

vivāda *m* - спор, ссора;

vimati *f* - разногласие, несогласие; неприязнь, отвращение; сомнение; ошибка;

viveka *m* - отделение, различие, исследование, рассмотрение, обсуждение;

atiśāṅkā *f* - подозрение;

vinaya *m* - поведение; почтительность, вежливость; послушание, дисциплина, нравственность;

vikāra *m* - изменение, повреждение, вражда;

avamāna *n* презрение;

kuśala *n* здоровье; благополучие, благо;

niṣedha *m* оборона, защита; препятствие, запрет, противоречие, отрицание;

dharma *m* - закон, право; обязанность, долг; добродетель; благочестие, праведность;

virodha *m* ссора, спор, вражда;

ददाति प्रतिगृह्णति गुह्यमाख्यति पृच्छति ।

भुङ्क्ते भोजयते चैव षड्विधं प्रीतिलक्षणम् ॥

pratigraha *P. IX* - принимать, брать, получать;

guhya *n* - тайна, секрет;

ākhyā *P. II* - называть, говорить;

bhuj *P. VII* - есть, вкушать, наслаждаться; *caus.* кормить, питать;

prīti *f* - радость; любовь; расположение; дружба; милость;

vidha *m* - форма; вид, мера,

lakṣaṇa *n* - знак, признак, примета;

यदि जन्मजरामरणं न भवेत् यदि चेष्टवियोगभयं न भवेत् ।

यदि सर्वमनित्यमिदं न भवेदिह जन्मनि कस्य रतिर्न भवेत् ॥

janman *n* жизнь, рождение, происхождение (janmani - Loc.sg.);

jarā *f* - старость, дряхлость;

ceṣṭa - *n* движение, поведение, усилие, *здесь* - совершающийся, надвигающийся;

viyoga *m* - разлука, расставание;

rati *f* - удовольствии, наслаждение;

(размер toṭaka)

सुभाषितेन गीतेन युवतीनां च लीलया ।

मनो न भिद्यते यस्य स वै मुक्तोऽथवा पशुः ॥

yuvatī *f* - молодая девушка;

līlā *f* игра; шутка

bhid VII U. - колоть, пронзать, нарушать, разделять;

athavā или же, или, же, напротив;

आहारनिद्राभयमैथुनं च सामान्यमेतत्पशुभिर्नराणाम् ।

धर्मो हि तेषामधिको विशेषो धर्मेण हीनाः पशुभिः समानाः ॥

nidrā *f* - сон;

maithuna *n* - совокупление;

sāmānyam *adv.* - подобно, похоже;

adhika очень большой; высший, величайший; обильный, чрезвычайный;

viśeṣa *m* разница, особенность, преимущество, отличие;

samāna похожий; равный, одинаковый, согласный; друг, ровня;

hīna (p.p. om hā) - лишенный, без;

सद्भिः तु लीलया प्रोक्तं शिलालिखितमक्षरम् ।

असद्भिः शपथेनोक्तं जले लिखितमक्षरम् ॥

sant (*p.pr. om as*) сущий, настоящий, истинный, добрый, хороший, добродетельный, просвещенный, возвышенный, благородный; *m* хороший человек;

līlayā *adv. (instr. om līlā)* легко, играючи;

pravac (*формы см. vac*) извещать, объявлять, упоминать, поучать, прославлять;

śilā *f* камень, скала;

akṣara *n* неиссякаемый, неизменный, нерушимый;

śapatha *m* - проклятие, клятва;

पात्रे त्यागी गुणे रागी संविभागी च बन्धुषु ।

शास्त्रे बोद्धा रणे योद्धा पुरुषः पञ्चलक्षणः ॥

pātra *m* - достойный человек, знаток ч.-л.;

tyāgin - оставляющий, покидающий; отдающий, жертвующий, щедрый;

gūṇa *m* - качество, свойство; добродетель, достоинство;

rāgin - страстный, влюбленный в к.-л., падкий на ч.-л.;

saṃvibhāgin - даритель; разделяющий ч.-л. с кем-л.;

bandhu *m* - родственник, друг, товарищ;

boddhar *m* - исследователь, знаток ч.-л. (+Loc.);

raṇa *m, n* - сражение, битва;